

Шэнь Шао выиграл чемпионат в телевизионной трансляции, что стало большой заслугой перед школой. За последние несколько лет их старшая школа номер три потерпела прямые поражения от столичной старшей школы номер один. Сегодня, после нескольких лет подряд, они, наконец, изменили курс. Все учителя и ученики школы почувствовали некоторую гордость. Если бы в будущем они столкнулись со столичной старшей школой номер один на других турнирах, у них было бы больше уверенности.

- Я собираюсь купить жареных уток, - сказал Цзэн Пин, поправляя очки. - Перед тем, как я ушел, моя мама сказала мне больше ничего не приносить, просто взять несколько жареных уток по-пекински.

- Еда - это первая потребность людей. Я тоже куплю немного жареных уток, - Чжан Ли повернулась, чтобы посмотреть на Шэнь Шао. - Шао гэ, что ты хочешь купить? - после соревнований Чжан Ли спокойно смотрела на Шэнь Шао как на босса Цзянху. Всякий раз, когда она называла его "Шао гэ", Шэнь Шао чувствовал, что Чжан Ли использовала это как имя босса преступной группировки Цзянху (1).

У Шэнь Шао не было родителей, но были некоторые близкие ему люди, поэтому он кивнул.

- Я тоже куплю несколько жареных уток.

- Хорошо, поскольку вы уже приняли решение, возвращайтесь в свои комнаты и отдохните. Мы начнём завтра рано утром, - заместитель директора Яо был в восторге. Когда он посмотрел на Шэнь Шао, он подумал, что всё в этом мальчике было впечатляющим. Он не мог не желать, чтобы Шэнь Шао был его собственным сыном.

\* \* \*

Когда Сян Вэй Лань вернулся домой, была уже поздняя ночь. Она почувствовала себя немного уставшей и потёрла глаза. Когда она подняла глаза, то увидела молодого человека, стоящего на лестнице. Она присмотрелась и сказала с некоторой неуверенностью:

- Нин Чжао?

Гу Нин Чжао спустился по лестнице, налил стакан молока и протянул его Сян Вэй Лань. Затем он сел в стороне и посмотрел на неё.

- Сегодня я была на церемонии награждения. Вот почему мне пришлось остаться немного дольше на работе, - она посмотрела на настенные часы. Было уже одиннадцать вечера, поэтому она села рядом с Гу Нин Чжао и с беспокойством спросила: - Почему ты ещё не спишь? Разве тебе завтра не в школу?

Гу Нин Чжао покачал головой. Уголки его рта дёрнулись, как будто он хотел что-то сказать Сян

Вэй Лань, но, в конце концов, он просто уставился на её сумочку и ничего не сказал.

- В чём дело? - Сян Вэй Лань почувствовала, что с её сыном что-то не так. - Что-то не так?

- Нет. Спокойной ночи, - Гу Нин Чжао встал, затем повернулся и пошёл наверх. Сян Вэй Лань почувствовала себя сбитой с толку. Что случилось с её младшим сыном?

Рано утром следующего дня Шэнь Шао и его группа сели в автобус, чтобы посетить древние здания императорского дворца в столице. Хотя большая часть территории не была открыта для публики, её было более чем достаточно для длительной прогулки.

В частности, многие люди были поражены, увидев нефритовые украшения и антиквариат во дворце-музее. Они хотели бы, чтобы появилась возможность запустить руки в выставочные шкафы, позволив забрать эти сокровища с собой домой, чтобы выставлять их у изголовья своей кровати и каждый день оценивать их в деталях.

- Всё так красиво, - сказала Чжан Ли. Она не могла скрыть своего волнения, когда они выходили из выставочного зала. - И всё это так ценно.

Цзэн Пин на мгновение потерял дар речи.

- Почему тебя волнует только то, сколько денег это стоит? Речь идёт о культуре и традиционном мастерстве. Ты вообще понимаешь это? Так вульгарно.

- Что плохого в том, чтобы быть вульгарным? - безразлично спросила Чжан Ли. - Кто в этом мире не вульгарен?

Когда Шэнь Шао услышал, как они спорят, то усмехнулся, затем посмотрел на свои часы.

- Уже второй час дня. Вы, ребята, голодны?

Цзэн Пин решил, что он слишком благороден, чтобы спорить с невежественной школьницей, поэтому он согласился со сменой темы Шэнь Шао.

- Я очень голоден.

Чжан Ли, тем временем, подумала, что ей не следует опускаться до споров с таким книжным червём, как Цзэн Пин. Она посмотрела в сторону и сказала:

- Я вижу ресторан вон там. Может, нам пообедать в нём?

- Хорошо, что вы, ребята, хотите съесть? Сегодня я угощаю, - сказал заместитель директора Яо. Он улыбнулся, когда увидел, что ссора между молодыми людьми закончилась. - Пойдёмте. Мы уже почти достаточно увидели. Мы можем пройтись по магазинам после обеда.

После обеда, когда Шэнь Шао рассматривал витрины на тротуаре, он увидел много плакатов, рекламирующих Чемпионат Мира по футболу. Он был немного поражён, осознав, что Чемпионат Мира начнётся через два месяца. Если он правильно помнил, этот Чемпионат Мира был бы захватывающим, занимая одно из трёх мест в списке десяти самых больших неудач в истории мужской игры. Это было редкое достижение (2).

- Шао гэ, ты собираешься за границу, чтобы посмотреть турнир? - Цзэн Пин увидел, как Шэнь Шао смотрит на плакат Чемпионата Мира. - Некоторые из моих родственников управляют туристическим агентством. Если тебе интересно, я могу спросить, есть ли у них какие-нибудь пакетные туры на Чемпионат Мира.

Шэнь Шао улыбнулся и покачал головой.

- Нет необходимости. Я просто смотрел на плакаты. Я не планирую ехать в страну Сыми (3).

Это правда, что у него был общий интерес к футболу, но в основном он задавался вопросом, может ли он заработать немного денег, предсказывая исход матчей.

В своей прошлой жизни он уделял много внимания этому турниру, потому что в финале участвовала китайская команда. У него были смутные воспоминания о результатах многих игр. Но, похоже, в этой стране подобные коммерческие азартные игры запрещены?

Может быть, после вступительных экзаменов в университет он мог бы подумать о поездке за границу?

---

1. Цзянху (江湖) - дословный перевод - реки и озёра - все уголки страны / среда, в которой происходят приключенческие истории уся (от 武侠小说) / (в поздние имперские времена) мир странствующих торговцев, странствующих врачей, гадалок и так далее / отдалённые районы, в которые уединяются отшельники / раздел общества, действующего независимо от основного общества, вне досягаемости закона / полусвета / (в наше время) триады / тайные гангстерские общества / преступный мир. То есть Шэнь Шао чувствует себя так, словно Чжан Ли обращается к нему, как к лидеру преступной группировки.

2. Речь идёт о Чемпионате Мира по футболу 2002 года, который был организован Южной Кореей и Японией и стал первым, который состоялся в Азии. В турнире было несколько неудач и неожиданных результатов.

3. Эта автор очень любит давать реальным странам выдуманные названия. Страна Сыми (ㅍㅍㅍ), скорее всего, скрывает под собой Южную Корею. ㅍㅍㅍ - sī mì dá - сленг, используемый в конце предложения для имитации корейской речи, что было заимствовано от корейского глагола, заканчивающегося "seumnida".

<http://bllate.org/book/13622/1208083>